

## 主編的話

王蘭欣

本期「傳信與關懷」在內容的編排方式上，跟以往稍有不同。我們將不同的生活分享放在前面，希望大家在不同教會服事經驗分享的帶領下，更能進入本期的主題。

在「我們的故事」中，首先有徐卓越神父的「再生」，記述他本人神職生命的奉獻與更新，真摯感人。朱健仁弟兄的故事，分享了「真福八端」是他音樂事奉的轉捩點，即使他謙虛自己的樂理背景，但為天主寫歌卻超乎技巧。高神父在晉鐸十五週年寫下了天父給他的禮物。翟神父延續上期的分享，提醒有關聖經中記載的「愛的記號」。

「時事與信仰」中討論最近很熱門的話題——如何行善，及在非洲目前的政治動蕩下天主教會的現況與態度。

在「信仰主題」分享中，七件聖事之一的「傅油聖事」，是我們平時身心有病時，最佳的治癒聖事。病人在病痛的折磨下，可能因痛苦而陷入信仰的考驗，「傅油聖事」能加強信德，幫助病人預防、抵抗這些消極的情緒。

在後面的靈修與生活中，每篇文章都令人印象深刻。「給乞丐錢請輕輕蹲下」（寡婦的銅錢）是對作家劉墉的一篇訪談摘要，文中透露出劉先生行善的動機及觀念，不是施捨而是分享——如同聖經中的寡婦捐出她的僅有銅錢的精神。

「管教的藝術」是一篇網路節錄的文章，可以說是一位父親的「親子血淚史」。這位父親將他與兒子關係的轉變，由極端不諒解到主動支持兒子的演唱會，由不贊成兒子的行為到以他為榮的過程，寫得絲絲入扣，值得為父母者省思。

非常慶幸能收集到這麼多的好文章。本期內容不僅可以提供茶餘飯後的小讀，相信讀者更可以受到很多心靈的觸動與靈魂的教化，因為所有的文章都誠心地想把基督的愛以文字分享出來，如同教會中的每一件聖事，都是把基督愛人的精神，化為實際的恩典和記號。希望我們在讀完之後，都能更有方向及充滿活力地活出基督。

鑽石吧

# 再生

● 徐卓越神父

每年春天我們紀念耶穌的受難與死亡，然後再慶祝祂的復活。在春天紀念和慶祝耶穌的復活是最適當，因為這件事就是在這時期發生的，並且春天有種種死而復生的現象，春天與復活一樣，會帶來新生命。

復活是基督徒信仰的中心，同時也是一個極大的奧跡，與耶穌預許的永生相連。為瞭解復活和永生奠定一些基礎，我們在這裏談談新生或再生。

大自然可以為復活作證，春天可以象徵著復活的奧跡。在寒冷的冬天，在冰天雪地的地帶，週圍是一片茫茫無際的

死地，那能有生命？但是在大地回春時，就會生氣蓬勃，萬象更新。死地變成了茂盛的土地，光禿的樹枝又生了枝葉，有些果樹還會在樹葉出現前開花，枯草變綠，種子發芽生長。

以科學來解釋，大地回春不是復活，而是再生。樹木雖在秋天掉了樹葉，但是樹液（類似動物血的sap）下降到樹根，不受酷冷的冰凍，保持著生命力。青草和樹木一樣地應付寒冷，葉子枯黃死掉，但是草根還是活著。種子是植物開花結果的目的，就是植物本身因惡劣的環境而死亡，種子卻能忍受許多不良的外在因素，一有機會，就會發芽生長。

## 三種再生的現象

在冰天雪地的區域，在大地回春時，最使我們注意的是植物的甦醒。大地的植物有三種再生的現象：

1. 無葉的樹枝會長出新的樹葉，果樹會再開花，再結果。
2. 枯草會變成青草，欣欣向榮。
3. 各式各樣的種子，在春天優良條件下，會發芽生長，傳宗接代。有

時種子在新的環境中成長，有時種子有了改良，新生命會長得比上一代更美好。

仔細觀察了我在美華的地位、身份、任務、環境、工作，和使命等等，發現我在美華的生命就像植物一樣的有三種再生：

1. 以年齡來說，我已是一棵老樹了。感謝天主給我體力、精力、智力，和能力來做本堂神父的工作。教會有禮儀年，我像樹木一樣隨著禮儀年的季節而變化。有時我有靈感，有新的思想和心得與教友們分享，正如一顆老樹還會開花結果一樣。

2. 以文化來說，我是枯草變綠的青草。出生在中國，小學中學也在中國，十八年的中國生活和教育，使我有些中國文化的根基。但是在以後的四十九年，我完全生活在純粹的西方社會中。我這根草已失去了中國風俗習慣的概念。來到美華後，發現我小時受到的中國文化還沒有死掉，並且這根蒂還能慢慢地把一些中國的特色再長出來。

3. 以質量來說，我是一粒改良的種子，種在美華的田園裏。

### 在美華的再生

二千年的七月十一日，我一人從愛俄華州駕車到德州休士頓美華天主堂來任職。不幸的，那天的深夜，半途在密蘇里州出了車禍。一位好心好意的教友，在半夜收留了我。我很不平安地睡了幾小時，第二天這位好教友又帶我到附近的飛機場去租了一輛小汽車，又幫我把行李從車禍的汽車裏搬到租的車裏。七月十二日的下午，我帶著心猿意馬的情緒，開了租的汽車繼續我來美華的行程。

我一面開車，一面思想，這次車禍可以發生得非常可怕。假如我的汽車撞了橋樑或其他固定的建築物，或迎面開來的汽車，我一定會撞死。



我的汽車只是離開了公路，翻了身，四輪朝天，但是我要掙扎好久後，才能從顛倒的汽車裏爬出來，假如汽車失火或爆炸，我一定會被燒死或被炸死。我若在那天去世，我一定死得淒慘。以前的堂區我已正式離職，美華天主堂我還沒有正式任職，我變成了一個一無下落的死鬼。對美華來說，也是非常淒慘。美華等待了我九個月，像孕婦一樣地懷孕了九個月，希望我能來任職，但在出生時卻是一個死胎。我越想越可怕，懼怕得發抖；同時也萬分感激，感謝天主使我活著。我感動到流淚。

我一面開車，一面感謝，感謝天主的鴻恩，祂保護了我。我的汽車雖是完全毀壞了，但是我一點都沒有受傷，只是任職遲到了一天。很明顯的，這是一個奇跡。天主把我的死日改了期，祂一定有一個使命要交給我，所以祂保護了我。雖然行程不順利，但是我無傷的到達了美華。

我一面開車，一面祈禱，一個更大的奇跡發生了。在聖神的光照下，我恍然大悟，我以前的生命在二千年七月十一日的深夜結束了，我現在的

生命是一個新的生命。我對天主發了誓，七月十一日以後的生命，不再是我的，完全是屬於祂的。我這新生命是前生結出的果子，有前生的基因，但是與前生已不再相連了。我要在新的環境中生長，結出新的果實。

來美華之前，我有幻想和計劃。我想來美華為中國教友服務幾年，以回報中國教會給我的信德之恩。在服務的幾年中，我想增加一些積蓄，待退休年齡一到，就退休在冬天溫暖的休士頓；希望有健康的身體，使我能逍遙自在地遊山玩水，愉快地度我的晚年。這車禍改變了我的幻想、計劃，和態度，我的生命不再是我自己的生命，天主有祂的計劃，我要接受祂的安排。

我在美華快將十年了。在這十年內，我自己再沒有什麼計劃，我只是樂意地在這裏執行天主的計劃。我活一天，就為教會和教友服務一天。我曾想要退休，假如有需要，如今也不必退休來度逍遙自在的生活。我已經認為我的生命在二千年的七月十一日深夜已結束了。所以那天以後的經濟收入，也不再是屬於我的。因此在捐

款或送錢與人分享時，我不但不覺得心痛，還會有喜悅的感覺。我既是教會栽培出來的，假如教會可以在我身上佔些便宜，我更是高興。

從二千年七月十一日起，我變成了一粒改良的種子，種在美華的田園裏；我現在的生命不再是我自己的生命，而是再生的生命。天主要我活，我就活；天主要我受光榮，我就受光榮；天主要我吃苦吃虧，我就吃苦吃虧；天主要我受輕視、蔑視和敵視，我就受輕視、蔑視和敵視；天主要我受冤枉，我就受冤枉；天主要我病，我就病；天主要我死，我就死。我又學上了聖人們的人生觀，「天主要我活，我不拒絕；天主要我死，我不害怕」。慢慢地我也培養了不貪生不怕死的精神。希望我在美華的再生，會開花結果，並為天主結出有好質量的果實。

2010年四月 心聲月刊

## 愛的記號 (二)

● 翟林湧神父

我腿上的傷痕成為了天主愛我的記號，時時刻刻提醒，天主對我具體的愛——在我身陷急難時及時解救。同樣，天主在與人類交往過程中，不斷地留下愛的記號以提醒天主愛的臨在，愛的許諾與愛的永恆。

的確，人類需要記號提醒。特別是天主與以色列子民在舊約的交往中，天主給予很多愛的記號。首先我們熟悉的記號就是天上的彩虹。「創世紀」中記載，在諾厄時代，罪惡侵蝕了人類世界，天主為了消滅罪惡以洪水滅世。但事後，天主與諾厄與他的後裔立約，凡有血肉的，以後絕不再受洪水肆虐，再沒有洪水來毀滅大

地。天主把彩虹放在雲間，作為天主與大地之間立約的記號。當看到彩虹時就會想起這永恆愛的盟約。

另一個舊約的記號就是天主與亞巴郎所立的盟約記號。「創世紀」十二章到十七章中記載天主召叫了亞巴郎，並與亞巴郎及其後裔建立永久的盟約。天主也許諾亞巴郎要成為萬民之父，其後裔要因著盟約而受到祝福，極其繁衍、昌盛，繼承上主永久的產業。這盟約即是天主所說的，「我是你的天主，你及你的後裔永遠是我的子民。」天主又吩咐亞巴郎說：「你和你的後裔，世世代代應遵守我的約。這就是你們應遵守的，在我與你們以及你的後裔之間所立的約：你們中所有的男子都應受割損。你們都應割去肉體上的包皮，作為我與你們之間的盟約的標記。你們中世世代代所有的男子，在生後八日都應受割損；連家中生的，或是用錢買來而不屬你種族的外方人，都應受割損。如此，我的約刻在你們肉體上作為永久的約。」這樣「割損」就成為天主與亞巴郎及其後裔的永恆盟約的記號，這個記號提醒亞巴郎子孫牢記天主愛的許諾，莫忘自己在天主內的身份。

彩虹與割損是天主在舊約兩大盟約記號。其實在舊約中，天主也利用不同的記號不斷地給祂所揀選的先知與祂的子民帶來安慰與愛的信息。在「出谷記」第三章中記載天主召叫梅瑟，天主為梅瑟顯示了一個很特別地記號。「上主的使者從荊棘叢的火焰中顯現給他；他遠遠看見那荊棘為火焚燒，而荊棘卻沒有燒毀。梅瑟心裏說：『我要到那邊看看這個奇異的現象，為什麼荊棘燒不毀？』上主見他走來觀看，天主便由荊棘叢中叫他說：『梅瑟！梅瑟！』他答說：『我在這裏。』」「焚而不毀的荊棘」是天主給梅瑟的特別的記號。這記號顯示了天主的威能，給予梅瑟信心，在這記號中天主也啟示了自我，召叫了梅瑟，給予他從埃及的奴役中拯救以色列子民的偉大使命。

從以色列子民離開埃及到他們進入福地經歷了四十年之久。在這四十年中，他們遭遇了種種苦難與考驗。他們曾經對先知梅瑟失去信念，開始懷疑天主對他們的愛，但天主一次又一次地給予他們愛的記號。「出谷記」第十六章中記載，當以色列民進入曠野中後，他們開始經受饑渴的考

驗，他們就開始抱怨梅瑟為何要引領他們走出埃及，他們寧願留在埃及受奴役之苦，也不願意在曠野中受饑渴之苦。在以色列抱怨聲中，天主從天上賜下瑪納餵養他們，也吩咐梅瑟用木杖擊石取水給以民飲用。這樣天降瑪納，擊石取水，不僅飽飫了以色列子民，瑪納和擊石取水也成為天主的愛的記號，給予以色列子民出谷的信心。

當然在舊約的先知書中，天主給先知們，同時也藉著先知們給以色列民顯示了很多愛的記號。通過這些愛的記號天主告訴以色列百姓，他們是天主特選的子民，同時天主也啟示預許，最終的救恩將藉著默西亞而來臨。上主藉著依撒意亞先知告訴以色列子民應期待默西亞的來臨記號，那就是「有位貞女要懷孕生子…」(依七14)祂的名字叫厄瑪奴耳，意思是天主與我們同在。這正是天主愛的記號最終啟示與目的。

野聲214

### 信仰小火花

#### 解答參考

- 1 傅油聖事 2 傅油聖事 3 「赦罪」 4 「聖言」 5 一兩  
6 病人傅油 7 懺悔（告解和好）、傅油、聖體 8 罪過  
9 治療 10 傅油聖事

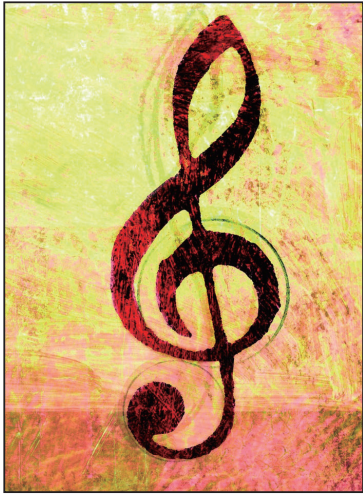
我們的故事

## 歌曲背後的故事

● 朱健仁

### 真福八端

小時候，音樂並非我的專長。國小二年級時因成績進步，父親獎賞了我一隻口琴，才正式接觸樂器，奠定了音準的基礎。高中時期因學校位處山邊，常年陰雨，戶外活動多受限制，班上一位同學，在課間帶動了在教室吹中國梆笛之風氣，全班泰半同學都樂在其中，這也結了我與國樂間的因緣。高中參加教堂聖詠團後，深愛聖歌，尤其是旋律動人的聖誕歌曲，在朱鴻章修女的調教下，逐漸地發現自己也還能唱。大學時代參加了天主教同學會，以教會「歡樂年華」歌本為範本，開始自己學彈吉他，習



練聖歌與活動歌曲。旋即又參加了聖詠團與學校的合唱團，漸漸領悟了些指揮的技巧。於是情勢把自己投入了聖詠團指揮的位置，時尚

更把我也帶入了歌曲寫作的潮流。

大學後期與服役的歲月中，零星地開始寫了一些學生歌曲，對聖樂的接觸雖然越來越深，卻不敢貿然指染聖曲的寫作領域，唯恐寫不出「聖」的神韻，有辱聖歌之名。以後赴美留學，成家，立業…，雖然一直在教會聖詠團服事，卻未再動筆寫曲。直至一九八六年的一天，在家中盥洗時，突然意念裡出現了一些旋律，感覺出有點兒「神聖」的味道，感動之餘，用心地抓住了那旋律。一般初寫歌曲的入門漢，大概都是先有旋律的靈感，再去套歌詞比較容易，等到功力

成熟一點後，才依詞譜曲，我也不例外。這首有著聖神靈感激發而成的旋律成型後，我開始想要填歌詞，可惜自己文學造詣太差，於是就往聖經上找靈感。

自己多年來都知道「真福八端」（或謂「山中聖訓」、「登山寶訓」）乃是耶穌欽定的天國大憲章，可是永遠只記得第一端——「神貧的人是有福的」，後面七端我就接不下去了。算是運氣好吧，我稍加修訂了曲調，順利地套上了瑪竇福音的「真福八端」章節，歌曲的音符居然也大部份順著「真福八端」歌詞的中文語音，而且旋律簡單順口，易唱易學，更因為沾歌詞之光，為大家喜愛，而且很快地，我也能把「八端」的每一端順著歌曲背下來了。「真福八端」算是我第一首創作的聖歌，它讓我正式踏入聖歌創作的服事領域，也因為它立即被教友們接受，於是我馬上就順勢譜了四部和聲（回想起來覺得當年膽子也真夠大）。以後在兩年內，於聖荷西主教座堂落成大典內與教區多元族裔文化彌撒慶典中，我們聖荷西華人天主教都是以這首「真福八端」男生四重唱配合著吉他演奏，代



表一首中國的聖歌，在大殿上介紹給主教，呈獻給天主。

如果當初不是因為聖神靈感下創作了「真福八端」帶來的信心，我的教會音樂事奉可能就止於主日彌撒指揮與領唱，而不會觸伸到聖歌創作的領域。如此我於近些年內所編寫的兩百多首主日彌撒「答唱詠與福音前歡呼詞曲集」，十首「光榮彌撒曲集」等禮儀歌曲，與五、六十首的教會歌集可能也就無從產生。

聖荷西華人天主教聖詠團自一九八四年創立以來已歷經過八、九位指揮，我離開聖荷西遷入到費樂孟（Fremont）華人天主教也有十五年了，但每回見到一些老團員，他們都還是津津唸道最喜歡這首「真福八端」。前些年聖荷西華人天主教聖詠團開始錄製「黎明曙光」聖歌歌集，製作人兼指揮林谷弟兄告訴我，第一個他們想到要錄的聖歌也就是這首「真福八端」。

感謝天主，是祂用了我這個無用的器皿，破碎的瓦器，成就了這首「真福八端」；願光榮歸於主。

聖荷西來稿

**真福八端**

朱健仁曲 1986

C(Bb) 4/4 Tempo 96

Am(Gm) Em(Dm) F(Eb) G(F) C(Bb) E(D)  
 6 6 5 6 3 1 | 7 7 6 7 - | i i 7 6 5 5 6 | 3 - - - |  
 神貧的人是 有福的， 因為天國是他們 的。

Am(Gm) Em(Dm) F(Eb) E(D) Am(Gm)  
 6 6 5 6 3 1 | 7 7 6 7 - | i i 7 6 #5 3 7 | 6 - - i 2 |  
 哀慟的人是 有福的， 因為他們要受安 慰。 溫

C(Bb) G(F) F(Eb) E(D)  
 3 3 3 2 1 | 2 2 2 i i 6 | i i 6 i 6 i | 7 - - - |  
 良的人是 有福的， 因為他 們要承受土 地。

Am(Gm) Em(Dm) F(Eb) G(F) Am(Gm)  
 6 . 6 6 6 5 6 3 1 | 7 7 6 7 - | i i 7 6 2 7 5 | 6 - - - |  
 饑 渴慕義的人是 有福的， 因為他們要得飽 飫。

Am(Gm) Em(Dm) F(Eb) G(F) C(Bb) E(D)  
 6 6 6 5 6 3 1 | 7 7 6 7 - | i i 7 6 5 5 6 | 3 - - - |  
 憐憫人的人是 有福的， 因為他們要受憐 憫。

Am(Gm) Em(Dm) F(Eb) E(D) Am(Gm)  
 6 . 6 6 6 5 6 3 1 | 7 7 6 7 - | i i 7 6 #5 #5 3 7 | 6 - - i 2 |  
 心 裡潔淨的人是 有福的， 因為他們要看見天 國。 締造

C(Bb) G(F) F(Eb) E(D)  
 3 3 3 3 2 1 | 2 2 2 i i 6 | i i 6 i i 6 i | 7 - - - |  
 和平的人是 有福的， 因為他 們要被稱為主子 女

Am(Gm) Em(Dm) F(Eb) G(F) Am(Gm)  
 6 6 6 6 6 5 6 3 1 | 7 7 6 7 - | i i 7 6 2 7 5 | 6 - - - |  
 為義受迫害的人是 有福的， 因為天國是他們 的。

Am(Gm) Em(Dm) F(Eb) G(F) C(Bb) E(D)  
 6 6 5 6 3 1 | 7 7 6 7 - | i i 7 6 5 5 6 | 3 - - - |  
 神貧的人是 有福的， 因為天國是他們 的。

Am(Gm) Em(Dm) F(Eb) G(F) Am(Gm)  
 6 6 5 6 3 1 | 7 7 6 7 - | i i 7 6 2 7 5 | 6 - - - ||  
 神貧的人是 有福的， 因為天國是他們 的。

# 持守到永遠 寫於晉鐸15周年

● 高超鵬

2011年的2月11日是我晉鐸十五周年紀念日，也幾乎是我父親進入永生十六周年及我母親進入永生三周年的紀念日，心中感慨萬千，卻難以理出一個頭緒，在不經意中發現了一首歌——「人的生命只有一次」。歌詞是這樣的：

「人的生命只有一次，在生命中和主相遇，從此和主永不分離，一生願意和主遠去。我在母腹中，祂早已看見，我在母腹中，祂早已揀選。從最苦的日子走到今天，一切都是主的恩典。我們一同站在主的殿，都禁不住想起從前。願起初那顆火熱的心，能持守到永永遠遠。」

這首歌曲表達了這個特殊日子對我的三重意義：

1) 對父母的追念；「人的生命只有一次，在生命中和主相遇，從此和主永不分離，一生願意和主遠去。」

生命中有許多事情可以重複或重來，比如走錯了路或乘錯了車。但人的生命卻只有一次，這對人既是公平的，也是殘酷的。公平，因為大家都一樣，在死亡面前誰也沒有特權；殘酷，因為不可能有第二次機會，每個人只有、也僅有一

次，如何在這僅有的有限生命中獲得永恆才是最要緊的事情。

我的父母不但像他們的祖輩一樣相信了天主，而且在他們的特殊遭遇中和主相遇。正是這個相遇使得他們不論是在教會受迫害的時候，還是在教會恢復的期間，還是在教會發展的時期，都保持與主不分離，一生對主忠貞不貳。生命的賽跑他們跑到了終點，信仰的好仗他們獲得了勝利，現在他們和主永遠在一起了。藉著他們並在他們的信仰中，我領受了信仰，並在生命中和主相遇。父母的德表成為樹在我面前的豐碑，我也要像父母一樣一生忠於我的聖召，完成我的聖召，一生願意和主遠去，最後能和父母一樣與主在天國永遠在一起。

2) 描述我的聖召；「我在母腹中，祂早已看見，我在母腹中，祂早已揀選。從最苦的日子走到今天，一切都是主的恩典。」

我的奶奶有好多孩子，大概有八九位之多，但每個孩子活到兩歲左右就夭折，只留下我父親一個。我前面有個姐姐，到兩歲也夭折了。母親

告訴我，當我的姐姐在醫院搶救無效後，她當時忘記流淚，也忘記了害怕，不顧當時身邊那麼多人，就跪在女兒的遺體旁大聲唱感謝的經文——那可是在1969年，正值文化大革命，公開唸經是被禁止的。就連當時的外教醫生都很佩服我母親的勇氣和堅忍——回家安葬了我姐姐後，我的父母就把已在母腹六個月大的孩子獻給天主，這個孩子就是我。所以，我還在母腹中，天主就藉著我父母的奉獻而揀選了我。

我一生下來就弱不禁風，疾病纏身，幾乎難以成活，在看了當地有名的郎中後，郎中說我不能吃母親的奶，於是，我就在同村的姨媽膝下長大。天主的奇妙安排確實令人難以捉摸，本來孩子夭折，母親不可以親自餵兒子奶都是很悲慘的事情，但天主卻把這些化成了對我的祝福。姐姐的夭折，使得我在母腹中就被奉獻了，母親不能餵我奶，使得我在姨媽膝下長大，這樣我就有了兩套父母——生我的父母和養我的父母（我喊我的生身父母「爹和媽」，叫養我的姨夫和姨媽「爸和娘」）。試問，有幾個人可以擁有兩套父母？但好天主卻為我



準備了。從讀小學、中學、修院、晉鐸、堂區服務、出國留學、到在佘山修院任教，這一路都是在天主的慈愛，兩套父母的呵護，及身邊兄弟姐妹的關懷下走過來的。回頭去看我這一小段的生命，一切不都是主的恩典嗎？

3) 重燃當初心火；「我們一同站在主的殿，都禁不住想起從前。願起初那顆火熱的心，能持守到永永遠遠。」

十五年，在人類歷史的長河中可能只是短暫的一瞥，但在每個人的生命中，卻是一段不少的時間。15年前，我們（和我一起晉鐸的還有其他八位弟兄）滿懷雄心，對主信誓旦旦，我們唱，我們笑，我們火熱，我們對未來充滿著期望，我們願意改變教會，改變世界，甚至不惜殉道。但在15年的風風雨雨中，我們痛哭過，我們沉默過，我們灰心過，我們停止過，我們失落過，我們麻木過，甚至想放棄。教會不但沒有因我們而變得更好，似乎反而更目不忍睹，世界也沒有因我們而變得更美，反而道德淪喪得更快、更徹底。15年中，雖然也

有過收穫，有過喜樂，但我們也走過最低的深谷，爬過最高的陡壁，有過困難，有過挑戰，有過痛苦，有過很多的無奈。但今天我們能再一起聚到主的面前，來到主的聖殿，這都讓我們重溫15年前那個溫馨的畫面——那慷慨的許諾，那豪邁的氣概，那激動的眼淚，以及彼此那緊緊的擁抱。這就是愛，就是鼓勵，就是支持，就是祝福，就是重燃心火的動力和能源。日後，我們還會流淚，但那是喜樂的眼淚；環境也許還會使我們無奈，但我們不會灰心、不會放棄，因為我們有祈禱來裝備；生命中依然存在著困難和挑戰，但我們學會了事事感恩。在這聖殿裡，願我們再燃起當初晉鐸時的那顆火熱的心，並祈求天主讓我們能夠持守到永永遠遠。

不忘感謝生命中所有有恩於我的人，因著你們的支持，我走到了今天，願藉著你們繼續的祈禱，支持我走到最後。願主降福保佑你們。

網路投稿 2011年2月18日

## 高調行善有錯嗎？

●朱自成

中國富豪之一陳光標，到台灣高調行善，引發許多爭議，主要在於「為善不欲人知」，或是「只要是行善，高調又何妨」，這兩方面。

宗教界肯定陳光標行善的作為，並期許他能行善以愛為出發點，也以愛為終點，逐漸淡化個人在行善過程中的光環。天主教教理中提到「人不能以良好的意向，使不良的行為成為正當；目的並不能使方法成為正當。」在行善過程中，若動機在於希望得到媒體的關注，希望得到受惠者的感謝，希望得到社會大眾的掌聲，這是不對的；即使行善是對的，拋磚引玉也是對的，但貪求虛名是錯的。祈禱和禁食是對的；但祈禱和禁食為使人看見，這是錯的。

從事慈善工作者最大的隱憂就是，愛不能持續，因此，孤兒院最希望的不是一大筆捐款，而是細水長流的小額捐款。社會上的慈善機構，能做得長久的，能得到社會大眾信賴的，大多是宗教性的組織。做善

事，如果不以天主的愛做依歸，很容易就耗盡心中的好意。只有天主的愛才能支撐我們，在艱苦的行善中，一步一步地走下去。沒有愛的工作，是一件苦差事；而在天主的愛中，任何痛苦都會化為喜樂。

陳光標到台灣高調捐款，並不是他第一次行善。他在大陸堆起「錢牆」，讓電視台拍攝的畫面，在中國早已引起兩極化的評價。陳光標在很小的時候，就開始做好事，十歲那年他拿僅有的幾毛錢替同學繳書費，他從同學的眼神中，得到助人的喜樂。我們很難說十歲的陳光標沽名釣譽，但這也造成他行善的動力——「從別人感激的眼神中，得到行善的喜樂」。喜樂包含著給別人快樂，藉著給對方真正需要的金錢，為對方帶來驚喜，陳光標就藉著這種喜樂，不斷地行善。我們能說他錯了嗎？這麼多年來，他捐了多少錢，多少人受其恩惠，我們不能因為「貪求虛名」的缺陷，而抹煞了他賑災濟貧的事實。

耶穌基督來到世上，教導我們最重要的誠命，就是愛：愛天主，愛近人。然而，愛不是討論，不是交流，

愛是行動。「愛不可只用言語，也不可只用口舌，而要用行動和事實。」（若一第三章第十八節）

在行善的過程中，「錢」被某些人視為最重要的因素，但事實上，錢並不是解決問題的唯一要素。人的痛苦，貧窮只是其中之一，最大的痛苦是孤單和寂寞，不被需要，不被愛，身旁沒有一個人，許久不知親密的滋味是什麼，不知道愛和被愛的意義。

人生旅程就是一個學習愛的過程。一般人不可能有陳光標的財力，但是除了錢之外，我們還有許多東西可以拿來幫助別人。我們有愛，我們有天主的愛，不論我們多卑微、軟弱、有罪，天主始終愛著我們。祂當然希望我們也愛我們的近人，把天主的愛反映在世界上。聖女小德蘭被列聖品，教宗寫下他的決定：「我希望把她封聖，因為她是以超凡的愛做平凡的事。」我們這一輩子可能都做不了什麼大事，就讓我們心懷天主的大愛做小事吧。（參考德蕾莎修女著「五隻手指頭的福音」）

野聲214



●嚴永晃

近半世紀以來，非洲政治一直動盪不安，今年更是風起雲湧，先後發生下列三件大事，緊扣世人的心弦：

- 1月11日起，突尼西亞發生人民抗爭，造成總統本·阿里倉惶出走沙烏地阿拉伯。
- 1月30日起，埃及也發生人民抗爭，兩周後逼得總統穆巴拉克宣佈辭職下臺，據報導很快將前往西德「就醫」。
- 2月12日蘇丹經過全民投票，以99%的絕對比率，通過將國家一分为二。

全球所有媒體對上述各國政治問題的分析報導多如汗牛充棟，筆者無意置喙，但對整個非洲地區的天主教會則深為關心，因此藉機會查看文獻，搜集資料並予整理，請讀者參閱指教。

天主教（基督信仰）與非洲的關係，堪稱源遠流長。依聖經記載，聖若瑟受聖神啟示，連夜帶領聖母瑪利亞和耶穌聖嬰逃往埃及，直到黑落德王死後才回到加里肋亞地區。（瑪二:12-23）

據史料記載，耶穌受難後，四散的門徒們，在西元第一世紀就到埃及的亞歷山大（Alexandria）建立教會了，亞歷山大並與後來陸續成立的安提約基（Anti-

och)，康士坦丁（Konstantinople），以及耶路撒冷（Jerusalem）並稱初期教會的四大教區。初期教會三位教宗和不少聖人出自今天非洲西北部，包括利比亞、摩洛哥，和阿爾及利亞一帶的教會的非洲省，包括教宗維克多一世（Victor I, 189-199）、米提亞得（Miltiades, 311-314）、加拉修斯一世（Galasius I, 492-496），以及聖克雷門（St. Clement, 出自亞歷山大）、聖奧古斯丁（St. Augustin, 出自亞歷山大）等。

但是西元第七世紀回教興起後，天主教會就開始遭受磨難了。今天的歷史學家們一致認為，在西元六四七至七零九年間，回教徒掃蕩非洲北部之後，除埃及地區的天主教科普特教派（Koptic）由於有堅強的修道院制度，尚能堅持到十四世紀 \*註一，其他諸如利比亞和摩洛哥等地區的教會，很快就分崩離析了。據可信的史料顯示，在西元七零零年時，北非地區有四百位主教，到一四零零年時只剩下四位，教會幾乎全面中斷了。

現代的非洲天主教，可以說完全從西元一八三零年法國入侵突尼斯和

阿爾及利亞之後重新建立的，在法國之後，比利時、英國和德國等歐洲列強，紛紛入侵非洲，他們的軍人、移民及其後代，在非洲建立起一個快速成長而堅實的天主教會。

一九六零年天主教會出現第一位非洲籍樞機主教 Cardinal Laurean Ruganbwa。前教宗若望保祿二世大力拔擢第三世界的樞機，依照梵蒂岡教廷網站的資訊顯示，目前非洲籍的樞機已經有十七位，占樞機總數（201位）的8.5%。

另根據梵蒂岡教廷發佈的各國最新信徒統計，至二零零九年底，在非洲41個國家，一共有455個教區，有10,896個堂口，信徒1億3985萬人，占非洲總人口數的18.14%，其中有28,621位神父，22,326修士和53,606位修女（請參閱附表）。但若依照當時非正式的統計，則天主教徒的實際人數，應該有1億5800萬人之多。估計到二零二五年，信徒總數可以增加至2億3千萬人，占全球信徒總數的六分之一。

非洲地區天主教會面對的困難，據網路文章的分析，主要有下列三點：

一是面臨基督（新）教和其他宗教的激烈競爭，以至於在信徒的成長上，相對而言較為遲緩。不過這是天主教在全球各地長期以來普遍發生的問題，在非洲也並不特別嚴重，天主教會似乎也沒有意思要「加快腳步」；

二是非洲地區屬於愛滋病的高發及高危地區，教會投入在病患救護和傳染防治的資源和人力，遠較其他地區為多；

三是非洲地區有極少數神職人員（包括主教和神父），不願遵守教會規定的「獨身制度」，特別是鄉下農村地區，由於傳統上認為男人就應該結婚生子，加上當地婦女地位特別低微，以至於神職人員娶妻納妾甚至強暴女性的事也不時發生。去年一月間，烏干達竟有20位已婚神父成立Catholic National Apostolic in Uganda，聲稱仍然是天主教，但不再隸屬梵蒂岡，因而被教廷「逐出教會」。其他非洲國家也有類似問題，讓教廷深感不安。

我們祈禱祝佑基督信仰傳遍非洲地區，教會事業持續穩定成長。

美國加州洛杉磯喜瑞都市來稿 二零一一年二月

●註一：請參閱拙文刊於本刊二零零一年十二月“中東回教世界裏的基督信仰”

全球排名	國家	總人口(千人)	天主教友(千人)	比例(%)	教區數	堂區數	神父(人)	修士(人)	修女(人)
11	剛果(民主)	59,293	29,500	49.75	47	1,258	4,306	3,649	7,883
15	奈及利亞	124,517	17,906	14.38	50	2,041	4,437	1,938	3,716
19	烏干達	26,537	11,219	42.28	19	436	1,584	1,183	2,989
21	坦桑尼亞	39,204	10,465	26.69	30	847	2,140	1,745	7,591
23	安哥拉	20,589	10,302	50.04	16	271	629	723	1,731
27	肯亞	32,296	8,018	24.83	26	708	1,897	2,204	3,747
43	馬達加斯加	20,072	4,701	23.42	20	314	1,143	1,494	3,930

非洲地區天主教會及信徒統計(按教友人數排序)									
全球排名	國家	總人口(千人)	天主教友(千人)	比例(%)	教區數	堂區數	神父(人)	修士(人)	修女(人)
44	葡隆地	6,999	4,567	22.33	7	132	435	302	1,093
46	莫三比克	19,318	4,314	47.92	12	280	498	536	979
49	盧安達	8,625	4,133	9.13	9	138	537	331	1,390
50	蘇丹	44,028	4,019	9.13	9	195	364	167	343
55	尚比亞	12,138	3,425	28.22	10	265	637	596	1,596
56	馬拉威	15,081	3,281	21.76	7	147	408	265	963
58	南非	48,770	3,101	6.36	27	736	1,098	1,132	2,577
59	中國	1,397,673	2,964	0.21	117	2,335	4,559	1,933	6,079
60	科特伏若	18,805	2,841	15.11	14	287	889	533	831
63	迦納	21,520	2,675	12.43	18	366	1,069	476	794
66	剛果	4,114	2,077	50.49	7	158	238	152	232
71	貝寧	7,155	1,646	23.00	10	212	501	227	939
73	布吉納法索	13,169	1,545	11.73	13	141	716	491	1,218
74	多哥	5,968	1,483	24.85	7	151	448	337	735
77	津巴布威	14,580	1,282	8.79	8	208	147	150	653
80	賴索托	1,811	971	53.62	4	86	277	189	334
81	中非共和國	3,492	793	22.71	9	114	277	189	375
85	查德	8,178	720	8.80	8	109	242	157	375
87	塞內加爾	10,357	673	6.50	7	125	394	336	719
88	加彭	1,325	615	46.42	6	64	118	95	167
91	赤道幾內亞	586	548	93.52	3	69	108	86	208
93	衣索匹亞	59,862	533	0.89	10	246	478	461	596
102	納密比亞	2,235	375	16.78	3	91	82	97	399
103	馬爾他	386	368	95.34	2	79	925	524	1,047
104	毛裡休斯	1,178	310	26.32	2	49	101	74	244
105	臺灣	22,158	303	1.37	7	452	705	644	1,056
106	埃及	80,335	299	0.37	12	205	532	462	1,323
111	馬利	15,039	227	1.51	6	42	150	88	280
112	塞拉里昂	5,966	186	3.12	3	61	120	80	39
114	幾內亞	6,646	171	2.57	3	56	99	36	100
115	賴比利亞	2,850	165	5.79	3	49	52	29	42
118	依日得利亞	4,968	148	2.98	3	110	332	347	562
121	聖托美	138	121	87.68	1	12	9	15	36
122	幾內亞-比紹	1,300	120	9.23	2	30	67	78	133
150	吉布地	557	7	1.26	1	6	7	9	19
155	科莫羅斯	907	4	0.44	1	2	4	4	4
	合計	770,894	139,854	18.14	455	10,896	28,621	22,326	53,606



## 治癒和拯救的傅油聖事 世上的健康 靈魂的準備

●沈藝甲

傅油聖事就是「臨終傅油」嗎？

為何耶穌在世時，替人治病前常常先赦罪呢？

基督徒只要重視靈魂健康就好，肉體並不重要嗎？

教會有一件很棒的聖事，既可幫助身心有病者恢復健康，帶來安慰、平安和勇氣，又可赦罪，真是再好也沒有了！可是大多數人不願早早領受，還覺得能不領受是蠻幸運的。是哪件聖事呢？

### 我很幸運尚未領過傅油聖事？

有一天聖母軍探望癌症病人，知道病人需要全身麻醉開刀刮除腫瘤，其後還要化療，建議請神父來施行傅油聖事。受訪者愣了一下，遲疑地問：「醫生和你說了什麼？我的病這般嚴重嗎？」

聖母軍姊妹趕緊說明傅油聖事，它不再是臨終時天主教徒完善準備自己去見天主的三件聖事之一<sup>1</sup>，更是我們平時身體或精神心理有病時，最佳的治癒性聖

1. 懺悔與和好的聖事（告解聖事）、傅油聖事、感恩（聖體）聖事

備註：1.本表是依據梵蒂岡教廷發佈的最新資料編制的，但沒有註明各國資料的年份  
2.表中中國和臺灣的資料，純粹是為提供讀者對照參考，沒有列入"合計"數字

事。過去有人誤認傅油聖事只是「終傅（臨終傅油）」，一定要到快死了才可領受，因此忌諱拖延，錯失了聖事治癒的恩寵！又例舉她自己上次手術開刀的經驗，傅油聖事不但使自己安心從容進手術房，手術後不覺痛苦（行聖事時把自己的痛與基督的救贖苦難結合），還康復得特快。

她又拿起聖經翻到雅各書五章14-15節，慢慢地大聲唸：「你們中間有患病的嗎？他該請教會的長老們來；他們該為他祈禱，因主的名給他傅油：出於信德的祈禱，必救那病人，主必使他起來；並且如果他犯了罪，也必得蒙赦免。」強調傅油聖事不但和死亡無關、只和治病有關，還可以賺到「赦罪」呢！

這位姊妹精力充沛、唱做俱佳的見證把病人逗笑了，馬上打電話約請神父。

### 聖經中的傅油傳統

傅油聖事有許多不同作用，對我們只有好處，沒有壞處！傅油是許多中東民族的傳統，可以療傷，可以祝福，更

可以祝聖司祭，選立君王。聖經中記載了許多傅油的故事，成為傅油聖事的基礎。

舊約猶太歷史中曾多次記載：傅油是猶太人自梅瑟、亞郎以來，三千多年祝聖司祭的禮儀（出29:1-37，肋8:1-13、30）；更是猶太人選立君王的方法，撒烏耳王、達味王、撒羅滿王都是被傅油按立為王的（撒上10:1, 16:1-3、12-13，列上1:39）。

耶穌基督在三年傳福音行程中，替人治病是他救人的「啟蒙」途徑；先滿足人類眼前的身心需要，再喚醒人們還不醒悟的永生救贖需要。耶穌治病不用油，只用祂的「聖言」（瑪8:5-13），偶爾用水和泥（若9:1-7），但卻派遣他的門徒去為人傅油治病（谷6:13）。在有名的善心撒瑪黎雅人譬喻中，耶穌詳細說明在被打傷的創口要注上油和酒消毒治療與包紮（路10:25-37），並在他復活後升天前，



耶穌派遣門徒去傳福音、治病人（谷16:18）。因此，今天我們奉行「傅油聖事」，是延續了耶穌啟導人、救人靈魂的事業，整體教會更在諸聖相通中，為病人的裨益代禱。

### 天主教的傅油聖事！

天主教的傅油聖事在《天主教教理》1499-1532條中有清楚說明。標題特別用了梵二改革後的「病人傅油」（Anointing of the Sick，譯自梵蒂岡的官方語言拉丁文Unctio Infirmorum），以免信徒們繼續誤解該聖事只能是「終傅」，忽略了傅油聖事可帶給大家的治癒恩寵。「病人傅油聖事」由主教或神父主禮，可以團體公行，也可一對一舉行。儀式相當精簡，包括讀經（天主聖言）、祈禱，及在病人的前額和雙手傅聖油，必要時可在一兩分鐘內完成。



「病人傅油」聖事當然也是基督徒在臨終前準備自己靈魂的聖事。藉著聖事的恩寵幫助，

使我們免除恐懼和瑕疵，準備好與完全美善的天主在永生樂園中共融。《天主教教理》建議信徒們在臨終前，清醒而身體狀況許可時，領懺悔（告解和好）、傅油、聖體三件聖事，帶著與基督聖體結合的身心靈，純淨放心地去見天父。

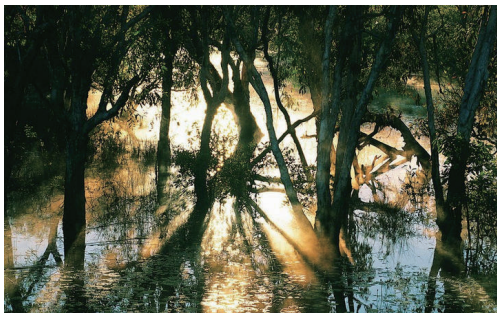
### 傅油聖事的赦罪恩寵

我們讀聖經四福音書時，每每驚喜發現，耶穌經常在醫病前自動加了更難得、更美妙的「孩子，你放心！你的罪赦了。」（瑪9:2）「病」只是身體不適，「罪」可是遠離天主落入「永死」的大事，怎麼我們還沒有求，耶穌就白白給了？

我卻覺得我們已經求了！固然猶太人本就認為身體疾病和靈性犯罪有關，甚至認為「罪」是「病」的源頭（若9:2），當猶太人求醫病時，能追本溯源清除罪愆才是治癒疾病的真道！其實我們也一樣，心靈不健全常會影響身體生病，心靈健全又領受傅油聖事常可使身體恢復健康。當我們身體不適時，正是我們反省自己與天主的關係，求天主赦罪的良機；當我

們求天主治癒我們的疾病時，當然更要先求天主赦免我們的罪過。

單國璽樞機是很好的榜樣。他在2006年8月發現患末期肺腺癌<sup>2</sup>，醫生說只能活3-6個月，他在基督信仰的恩寵內領了和好、傅油、聖體聖事，已經好好活了四年多。這四年中他治病保健並轉為「安寧療護」，同時舉辦了「生命告別之旅——人生思維巡迴講座」，出了《告別生命之旅》和《活出愛》等書，又主導催生了高雄的「真福山」靈修和全人發展中心，反而使更多在台灣從未接觸基督信仰的人，有機緣「聽得到」也「聽得進」他的生命見證和基督福音。最近單樞機更積極籌劃進入大陸，讓更多中華子孫，也有緣體認分享基督信仰帶給他的幸福、和諧、安康。



2. <http://stpeter.ccreadbible.org/?p=196>

護慰者聖神天天和我們在一起，直到今世的終結（若14:15-17、18-21，瑪28:20），當我們全心懺悔祈求，即使沒有機會好好領受「和好聖事」，單領「病人傅油聖事」也已幫助我們獲得赦罪恩寵！當然，若能全領和好、傅油、聖體三件聖事就更幸福妥善了。

### 心靈病苦和傅油聖事

「病人傅油聖事」還有一個重要應用是我們常常忽略的！

我們提到「治癒」時，心裏通常想的是身體疾病，很少聯想到心理或精神疾病。雖然心理或精神疾病使自己和家人生活痛苦，後果嚴重，亦很可能導至暴力或自殺死亡，卻不太被人重視。尤其心理或精神疾病在表面上看不大出來，像憂鬱症（Depression）就常因自己和家人對憂鬱症跡象沒有認識而否定，覺得「別耍小脾氣了！」、「別鬧了吧！」當憂鬱症在不定時失去控制，人死了就後悔也來不及了！

## 于斌樞機紀念基金會感謝捐款 一個專為華人設立的安養院

Lic.# 197607034

### 于斌樞機安養院 Cardinal Yu-Pin Manor An Assisted Living for the Elderly

主愛的恩人朋友：

感謝您對我們服務長者工作的支持與愛護，現進位 40 位長輩已額滿，還多人在等待進位中。我們誠懇祈求天主；

願成就此安養院的每位善心人士都蒙天主降福！  
願進位安養院的每位長者都蒙天主眷顧！

地址：15602 Belshire Ave. Norwalk, CA90650 電話：562-926-1289

### 于斌樞機紀念基金會 捐款徵信

【以下捐款名單是 2011 年 2 月 1 日至 2011 年 3 月 31 日交本會簿記並存入銀行者】

收據	捐款人	捐款
6400	Sandy Yu 紀念 于銘中	\$100
6009~ 6102	Jenny Meng	\$80
6103	Patrick Lee	\$50
6104~ 6105	Jenny Meng	\$80
6056	Edison International	\$300
6057	Yanan Lee Yuan	\$200
6058	Stephanie Yuan	\$100
n/a	Various Cash	\$434
總計：		1,344.00

### 銘謝捐款

所有捐款均可抵稅，捐款支票請寫：

Cardinal Yu-Pin Foundation

請寄：15602 Belshire Ave.  
Norwalk, CA 90650  
TEL：562-926-1289

# 異象印刷 EDINGER PRINTING



## 一貫作業 為您節省時間和金錢

設備完善  
彩色印刷  
品質優良  
價格公道  
交貨迅速

專 精：  
書籍 雜誌  
信封 信紙  
名片 傳單  
刊物 裝訂

陳建宇先生 待人親切 服務有口皆碑

1403 E. Edinger Ave. Santa Ana , CA 92705

Tel: 714-558-7587 Fax: 714-558-7538

## 天主教文摘【傳信與關懷】捐款徵信

以下捐款名單是從 2011 年 2 月 1 日至 2011 年 3 月 31 日止

F&O 收據	姓 名	金 額	F&O 收據	姓 名	金 額
1966	Agnes Yu	\$200	1992	Oak Dynasty	\$100
1967	Sukuang Kao	\$300	1993	Clara Choi	\$20
1968	Wen Hwa Chueh	\$50	1994	Joe Tien	\$30
1969	Helen Lee	\$20	1995	隱名	\$500
1970	Sunny & Clara Lo	\$100	1996	TinPuiYin Tse	\$20
1971	紀念馮皓川,于良蕙	\$50	1997	休士頓	\$500
1972	隱名	\$60	1998	Ki Kui Tsang	\$50
1973	徐翰英修女	\$50	1999	隱名	\$25
1974	隱名	\$50	2000	Hui-Wen Lee	\$100
1975	San Diego 曉明之星聖母軍	\$200	2001	紀念 Henry Lee	\$20
				The Roman Catholic	
1976	李葉振濃	\$50	2002	Archbishop of Vancouver	\$400
				Canadian Martyrs Parish	
1977	陳若瑟	\$100	2003	李曲淑美	\$50
1978	隱名	\$10	2004	陳巧如	\$20
1979	German Y. Lam	\$10	2005	王培明	\$100
1980	隱名	\$50	2006	隱名	\$100 (CAD)
1981	隱名	\$200	2007	C. Y. Wong	\$100 (CAD)
1982	紀念馮皓川,于良蕙	\$20	2008	聖方濟堂教友	\$120 (CAD)
1983	區葉玉清	\$100	2009	紀念趙文煌神父	\$100 (CAD)
1984	Chinese Catholic Community San	\$120	2010	隱名	\$30
1985	Candice Cheung	\$20	2011	Alice Wong	\$70
1986	St. Anne Church Chinese Pastoral	\$100	2012	隱名	\$40
1987	緬懷北京輔仁大學	\$100	2013	WestSide Bible Grop	\$120
1988	Raymond Lau	\$25	2014	Lotus & Shu-Mei Chang	\$200
1989	紀念饒迪吉夫婦	\$20	2015	隱名	\$20
1990	隱名	\$10	2016	粵語"天主之母"聖母軍支團	\$40
1991	光耀海星區團聖母軍	\$300			

感謝以上慷慨解囊的善心人士

「傳信與關懷」北美天主教文摘，

每本成本費 \$1.50 美金

捐款共計：\$ 4,770.00 (美金) \$420 (加幣)

本期文摘支付印刷、郵寄及辦公室文具費  
總計：\$7,007.97

請關心喜愛《傳信與關懷》的朋友一同為恩人們的身心靈需要祈禱！

歡迎以刊登廣告、自由捐款或推薦認捐等方式支援印製及郵寄費！

支票抬頭：「Faith & Outreach」

郵 寄：PO Box 911 Monterey Park, CA 91754 U.S.A.

# 天主教中英对照 新约全书

## 請問 關心《傳信與關懷》的朋友：

蒙大家的信託喜愛，及來自各地親身見證的感動，《傳信與關懷》出到第 76 期，為傳播基督福音效力了 13 年。

感謝天主藉各位恩人每期支持 2/3 的編輯印刷郵寄費用，加上幾位天使適時五千一萬的補充，和義工們無私的合作，終能不斷更新，得到認同。南加州和德州天主教華人團體在《傳信與關懷》封面加蓋當地彌撒和聯絡，方便福傳外展，是一個善用天主教文摘的好方式。

受到次貸金融危機影響，去年 12 月初《傳信與關懷》的現金只剩 4,000 元，謝謝大家的迅速行動，加上兩筆較大額的捐款，使二月初的現金餘額增加到 8,000 元。今年二、三兩月的捐款約為美金 5,000 元，謝謝各位恩人愛心加碼！唯較同期開支仍約短缺 2,000 元。所幸部分廣告客戶願意「預付」2011 年的整年廣告費，使這兩個月《傳信與關懷》收支略能打平。希望愛護《傳信與關懷》的恩人發動親友支持，使每期固定捐款都能平衡開支。願天主藉各位恩人的手，共同推動這項福傳事業！使天主恩寵多多賜下給各位華裔弟兄姊妹！

## 「危機就是轉機」

除了向各位愛護《傳信與關懷》的恩人緊急呼籲，請求增加捐款外，更想聽聽大家的意見：《傳信與關懷》是否也該「轉型」了？

- 《傳信與關懷》如何能得到大陸新移民的喜愛和支持？
- 《傳信與關懷》增加對北美各華人團體的報導後，你會經常提供所屬團體的成長故事嗎？
- 《傳信與關懷》是否應改為不印刷發行的純電子刊物？
- 《傳信與關懷》宜改為訂閱方式嗎？
- 你會為自己和親友長期訂閱嗎？

請在祈禱默想後，將你的意見以中文或英文送至 [FO.Survey@gmail.com](mailto:FO.Survey@gmail.com)。  
「天主使一切協助那些愛他的人，獲得益處！」(羅 8:28)

《傳信與關懷》全體義工敬上  
主後 2011 年 4 月

LUKE 13:28

257

路加福音 13:28

### The Parable of the Mustard Seed.

18\*Then he said, "What is the kingdom of God like? To what can I compare it? 19It is like a mustard seed that a person took and planted in the garden. When it was fully grown, it became a large bush and 'the birds of the sky dwelt in its branches.'"

芥子与酵母的比喻 18 耶稣又说：天主的国相似什么？我要把它比作什么呢？19 它相似一粒芥子，人取来种在自己的园中，它遂生长起来，成了大树，天上的飞鸟都栖息在它的枝头上。

Lk 路



## 引人入聖 自用與福傳 歡迎訂購

思高與NAB版 简体或繁體中文 精美字大 22 x 15 x 2.5 cm

封面顏色 简体版:红 繁體版:灰

每本美金十元加運費 每箱二十四本有折扣 郵寄各地

Joseph Chiang Tel: 408-821-8928 Email: [BibleVision2000@gmail.com](mailto:BibleVision2000@gmail.com)

## 專業誠信熱心為您服務



房屋買賣 商業買賣  
公寓買賣 地產投資  
精專 — 法院銀行拍賣屋



購屋貸款 淨值貸款  
重新貸款 信用修復  
商業貸款 債務重整

**1 REALTY 壹地產公司**

*Lola Fan* 范羅瀧梅 Lic #01785671

手機 562-810-8818 公司 909-598-2828

## 精專 健康 人壽 退休金

Anthem Blue Cross  
[www.lolafan.com](http://www.lolafan.com)

☆團體 ☆個人 ☆家庭

代理：多家人壽保險公司

AIG、Allianz、Aviva、  
Transamerica

專為您量身訂做 人壽險保單及

退休帳戶(IRA) 401K Rollover



**LOLA FAN 范羅瀧梅**

手機 562-810-8818 Lic#0C21805  
公司 909-598-2828

AD-5



阿罕布拉  
世界中華殯儀館  
Since 1983

亞凱迪亞  
新增 世界殯儀館

- 代售各地墓園 · 通曉中西禮俗 · 國外殯儀安排
- 專家製殮化妝 · 運送各地遺體 · 各式殯儀用品

2010年殯儀收費對照	
世界中華殯儀館	玫瑰崗 Rose Hills
\$3,428	\$5,100 BP 10

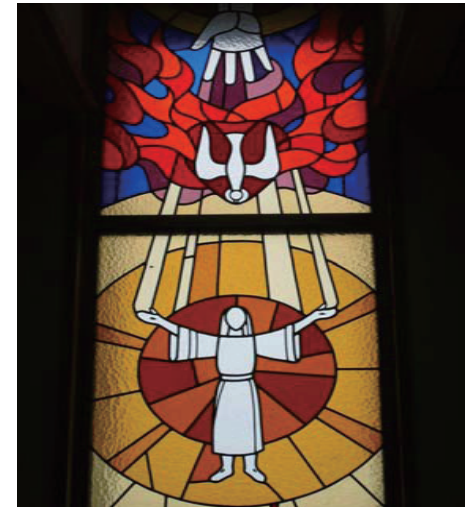
24小時電話服務 歡迎來電  
通曉國、台、粵、四邑、越南、英六種語言

世界中華接受所有 玫瑰崗的預購殯葬計劃



<p>阿罕布拉 <b>世界中華殯儀館</b> Universal Chung Wah Funeral Directors 225 N. GARFIELD AVE., ALHAMBRA, CA 91801 <b>626-281-7887</b> FD#37</p>	<p>亞凱迪亞 <b>世界殯儀館</b> Universal Funeral Chapel 500 SOUTH 1 ST. AVE., ARCADIA, CA 91006 <b>626-821-0060</b> FD#747</p>
---	--

瞻仰天主、重塑自我—邁向更圓融的生命



用自己的生命故事作為祈禱的素材，發生的事件、經驗、闖進我生活中的人、我曾有過的工作、天主賜給了我的禮物、我的成就、我的失敗。靜靜地進入潛伏的記憶中，以默觀的方式沈思我生命中的事件。尋索那位神聖的牧者以何種方式參與我的生命。在許多個人的生命故事裏，認出天主藉著不同的人，事，物，以多少不同的面貌，跟人相遇。閱讀聖經中天父藉著先知以及他的聖子耶穌說過的話，觀想著祂行過的奇蹟，令人怦然心動，發現那些訊息竟然也是為我而發生的嗎。我和天主建立親密真實的關係，這「邁向更圓融的生命」的旅程早已進行，我需要的只是跟祂一次又一次的認出彼此。

2011年時間：10月14日 17:30~20日 16:30

地點：The Jesuit Retreat Center of Los Altos,  
300 Manresa Way, Los Altos, CA94022

帶領人：甘國棟神父

聯絡人及報名：黃鳳梧姊妹 Mrs. Ana Tsai Email: [anatsai@comcast.net](mailto:anatsai@comcast.net)



邀請您以刊登廣告或自由捐款  
來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話：323-261-8630  
PO Box 911 Monterey Park, CA 91754



邀請您以刊登廣告或自由捐款  
來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話：323-261-8630  
PO Box 911 Monterey Park, CA 91754

# 聖地牙哥 San Diego

地上的天堂 您的家

現在正是投資的好時機！

住家 度假 孩子唸大學 純投資 退休的好地方



經濟不景氣，股票市場損失過半。

聖地牙哥房市正處於低靡！

這種投資好時機，一生能碰上幾次？

聖地牙哥 氣候最好 蔬果最鮮 健康休閒 養生最佳：  
可以全年衝浪，在海灘散步，在山居種水果，在野生動物園慢跑，  
在後花園曬太陽，爬山呼吸舉世獨有的 Torrey Pine 芬芳養生……



詳情請洽您的朋友，專業房地產經紀：

蔣廷俠 Marietta Shen Tel : (858) 837-2223

龔曉君 Michelle Liu Tel : (858) 837-2300

E-mail : [LiushenSD@aol.com](mailto:LiushenSD@aol.com)

Keller Williams Realty

13400 Sabre Springs Parkway, Suite 100

San Diego, CA 92128



AD-8

像憂鬱症或燥鬱症這類心理或精神疾病，通常比人們童年受的「心靈傷害」更危險，卻較容易治療。「更危險」是因為童年受的心靈傷害雖然仇大恨深，極難寬解，但多數患者（受害者）自己心知肚明，會求助於心理醫生、找靈修神師、參加治癒彌撒、領受聖事，或主動尋求心靈伴侶（spiritual companion or supporter）疏導安慰。患憂鬱症或燥鬱症的病人卻通常不知道自己患病，羞於訴說自己的苦惱，怕自己是「無病呻吟」，錯過了治療良機。其實憂鬱症或燥鬱症這類病，通常只是遺傳疾病或身體內分泌失調，醫學界已發現了多種很有效的緩解藥物可試治，反較容易治療。

我們要多認識憂鬱症或燥鬱症這類心理或精神疾病，用愛關注我們的親人朋友。若不能提出看心理醫生的話題，至少可請帶病者陪伴自己一同去參加團體的



「病人傅油聖事」或治癒彌撒，切不可「不好意思」而掉以輕心。其實每台彌撒都是治癒彌撒，常和疑似有憂鬱症或燥鬱症這類心理或精神疾病的親友一同去參與彌撒，領受基督聖體，並懇切祈禱、做九日敬禮，類似「傅油聖事」的治癒和赦罪恩寵，也必會降臨你關愛的人！（若15:16）

聖地牙哥

# 簡介聖事系統

● 徐卓越 神父

我們的天主教（Roman Catholic），英國國教（Anglican），希臘東正教（Orthodox）的信仰都有七件聖事。其他的基督教往往只有三件聖事，即聖洗、堅振、與聖體聖事。有些基督教把聖體也不當作聖事，所以他們只有二件聖事，甚至只有聖洗一件聖事。我在這裏簡單地談一談天主教的聖事系統。

## 聖事是什麼？

拉丁的聖事名字是 Sacramentum。這字的原意是信號和象徵。這些象徵性的信號，因耶穌神聖的大能，會產生所象徵的事實。譬如用水洗滌是潔淨骯髒東西的象徵，聖洗中的洗滌不單象徵著潔淨骯髒，並且真的把靈魂潔淨了。中文聖事的譯意不是靜止的事物（static object），而是活力的事件（dynamic event）。假如用比喻來解釋：聖事不是家裏裝飾的圖畫、雕像或古董；聖事是在家裏過著衣食住行的實際生活。

我們把七件聖事分組來討論，以便容易瞭解。七件聖事可以分成以下三組：

1· 三件入門聖事（Sacraments of Christian Initiation）。為使我們更容易的瞭解，我可以把這三件聖事稱為「做基督徒的基本聖事」，即聖洗、堅振、聖體三件聖事。

2· 兩件治療聖事，即和好聖事（Reconciliation）和病人傅油聖事（Anointing of the Sick）。

3· 兩件服務聖事，即聖秩聖事（Holy Orders）和婚姻聖事（Matrimony）。

## 基督徒的三件基本聖事

以神學的眼光來看生老病死的人生。人的生活有兩層，人以生理、心理和人情為中心的生活，是本（人）性的生命；人以精神靈魂與天主為中心的生活，是超（神）性的生命；本性的生命與超性的生命是平行相連的，本性生命上的大事，超性生命上也有；本性方面的（物質）需要，超性方面也有同樣的（精神）需要。

一· 聖洗是誕生。人生第一件大事是出生，出生在哪一家就屬於哪一家。生在張家就姓張，生在李家就

姓李，生在窮人家就窮，生在富人家就富。聖洗的禮儀是沐浴，但是這件聖事的效果，遠遠超過以神聖的沐浴洗淨靈魂。聖洗是誕生，這件聖事使一個人出生於天主之家，生活在天主的家裏，做天主的兒女，繼承天主的產業，像姓張、姓李一樣的，受洗的人就姓了天主（屬於天主），信了基督，（做了基督徒）。

二· 聖體是食物營養。我們的身體需要營養，所以嬰兒一出母胎一直到年老死亡，天天要有食物飲料來滋養身體。食物不對，營養不足對身體會有不良的影響（疾病甚至死亡）。在超性生活上，我們的靈魂（靈修）也要有食物和營養。聖體聖事就是這種神聖的食糧。恭領聖體不只是吃耶穌的肉，喝祂的血，好像在吃最有營養的食物來保健，或是在最高級餐館裏吃山珍海味，享受天降的食糧。聖體聖事的威力是使我們變成耶穌的身體，分享耶穌的神（天主）性。

三· 堅振是成長和成熟。初生的嬰兒完全不能自立，一切都要依靠父母或祿母。嬰兒能吃，吃了食物會自然地成長，但是要等一段時期才會行

走講話，要再等一段更長的時期才會自立，最後能做事為人服務。超性生命的過程也是這樣，我們領洗時是初生在天主家的一個嬰兒，一切都要靠家人來照顧，同時我們像嬰兒一樣也能吃，吃了之後（領了聖體）也會自然地成長，但是我們還要等一段時期才会有能力為教會服務。堅振聖事會使我們在天主家裏成長到一個為人服務的階段，堅振又像達到了成人的年齡，開始享有權利，同時也負起服務和貢獻的責任。

身體成長到了某一階段，在生理上都會發育，開始有能力繁殖，生男育女，傳宗接代。堅振聖事應該是超性生命中的發育，使一個基督徒擁有繁殖力。為教會傳宗接代，為耶穌做漁人的漁夫。換句話說，一個人受了聖神的指引，會有福傳的精神。更實際的說，那就是由於我，天國會多增加幾位成員。

### 兩件治療聖事

疾病和創傷是世人難免的痛苦，不但影響體力和情緒，並且還威脅著生命。人體的結構是非常精緻又複

雜，容易生病受傷，像機器一樣的，身體會壞，壞了不能也捨不得丟掉，所以身體一定要好好地保養，壞了要修理，因此從古至今就有醫學和醫師來治療疾病和創傷。一般講來，外科是醫創傷，斷的要接，破的要補，碎的聚集，塞住的要疏通，有害的割掉；內科是治疾病，疾病往往是體內的化學元素不平衡，所以內科醫師先要尋找病因，然後再來對症下藥。其實每位醫師都用內科和外科的方法來使病人恢復健康。

身體容易生病受傷，靈魂更容易生病受傷。花花世界的誘惑非常強烈，加上人性的軟弱，不能控制自己的七情六慾，這些就是神學所謂的七罪宗，即驕傲、貪婪吝嗇、貪饕、迷色、嫉妒、忿怒，和懶惰。聖經說，就是義人也會每天跌倒七次（箴二十四16），那麼，不義的人更不必講了。

一．和好聖事是醫治。罪惡有極大的吸引力，犯罪後罪人還不願脫離。罪人認為罪惡只不過是一個不痛不癢的抽象名詞，生活在罪惡中也不知恐懼。但是一旦罪人悔改，發現罪是超性生命中的疾病和創傷，大罪是

超性生命中的死亡，再以醫學的眼光來看和好聖事，人人都會賞識這件聖事的偉大。感謝仁慈的救主耶穌，建立了這和好聖事（又名懺悔、告解、辦神工等等）來赦免世人的罪，在超性生命上，使受傷的痊癒，患病的復原，斷氣的復活。

二．病人傅油聖事的主點是防疫。這件聖事因它以前的名字而受誤會，不受歡迎。以前這件聖事叫「終傅」。終是最後的意思，那麼「終傅」就有最後一次傅油的含意，終傅聖事因而被誤會成送終聖事。除非病人在渴望著去世，很少人願意這樣做。有時病人雖不介意終傅，但是家人卻不如此，所以一直拖延到病人即將斷氣之時，才通知神父來給病人做終傅。因此神父行傅油真的變成了送終。

不歡迎這件聖事原因是不是由於中文用詞的不當？或是翻譯的不正確？不是的。這件聖事的拉丁名字曾是 Extreme Unction，英文名字是Last Anointing，都是最後的意思。為了免得誤解，所以現在改名為病人傅油聖事（Anointing of the Sick）。

患著重病的人不單身體上有痛苦，靈魂上還有煩惱。病人或許無力在行為上犯罪，可是在思想與態度方面卻有許多嚴重的誘惑。長久的疾病，使病人不耐煩，怨天尤人，忿怒無禮，自憐自悲，鬱慮憂愁，失望絕望等等。病人傅油聖事的第一目的是幫助病人來抵抗這些消極的悲觀情緒，不要陷於誘惑，是預防性的。所以基督徒一有重病就要領這件預防性的聖事。當然在生命的終結，這件聖事的確是來幫助病人好好地準備與天主面對面的相見，把自己的一生，做一個好好的交代。

### 兩件服務聖事

聖事系統中有兩件叫做服務聖事。即聖秩（Holy Orders）與婚姻（Matrimony）。聖秩是祝聖主教、神父、執事的聖事。他們是教會的負責人員，也是為教友的服務人員，所以很容易瞭解這是一件服務聖事。但是婚姻是男女的結合，最理想的結合是建立在愛情上的。婚姻該是愛情聖事，稱它為服務聖事需要解釋。現在我們先來談聖秩聖事，然後再來討論婚姻聖事。

一·聖秩聖事中有三個階級，主教，神父與執事。教宗是天主教的最高元首，他有最大的職權，但是教宗不是聖秩聖事中的另一個階級。在樞機主教選新教宗時，被選的那位一表示接受，那時那刻他就是教宗，不需要祝聖。教宗也是一位主教，但是他是主教團中的最高者，正如伯多祿也是一位宗徒，但是他是宗徒之長。

主教是宗徒的繼承人，他是教會的主任牧者，每個教區都是主教做首長。主教有權祝聖執事和神父，主教還能祝聖另一位主教。祝聖一位新主教往往有三位主教一起舉行。新主教不必由教宗祝聖，按照天主教的紀律，新主教一定要有教宗的任命。

教會的組織，多數人都認為是像金字塔一樣，一層層疊上去的，最底的一層是平信徒（教友），以上是修女、修士、執事、神父、蒙席、主教、總主教、紅衣主教（樞機主教），最高點是教宗。教會在遊行時的程序可能是這樣，但是教會的組織卻不是這樣。

教會的組織只有簡單的兩層。

下層是羊群，即教友；上層是牧羊人，即主教。假如你不是主教，你就屬於羊群。總主教（大主教）、樞機主教（有權選舉教宗的主教）、教宗本人，都是主教，所以都是牧人（牧羊人）。蒙席、神父、執事、修士、修女、平信徒（教友）都不是主教，所以都屬於羊群。神父的職位有些特殊，他代表主教時，他站在上層，當主教執政時或對全教區發言時，神父與教友一樣的站在羊群的下層。執事是主教的助手，他站在上層或在下層完全由主教來決定。

以上是組織性的聖秩聖事。服務性的聖秩聖事實得我們讚美感謝主。忠貞的神職人員是基督奧體內的血液，像人體內的血一樣，這些神職人員循環在基督奧體的全身，時時處處滋養著每一個細胞（每一位教友）。身體一受傷，就會出血；教會一有教難，神職人員就會受苦，往往是第一批為耶穌致命的殉道者。血液不會自己增加繁殖，人的血是在骨髓裏產生的。同樣的，神職人員的人選也是默默地在信德堅固的家庭裏產生的。

二·婚姻。現代的婚姻概念往往

與耶穌的教導相反。好萊塢一類的名人（即有錢有名的要人或明星），過著隨心所欲的生活，要結婚就結婚，要離婚就離婚。好萊塢的作風影響著全世界的婚姻觀念。年輕人以為不跟著他們走，就是老式，不時髦。新潮流的婚姻重點是「我的快樂」。結婚可以使我快樂，我就結婚合法同居，不快樂就另找新歡。

婚姻是聖事。人有性別都是天主的創造。男女之間的關係是非常神秘，因此婚姻也是非常神聖。婚禮中的宣誓充滿著動人的愛情和大無畏精神，新郎新娘對彼此說：「從今以後，不論是好是壞，是富是窮，是病倒還是健康，我與你攜手共進，互相珍愛，直到死亡才將我們分開。」

婚後的成家立業，生男育女是終身的事業，這件大事只靠人力是無法成功的，所以一定要有天主的相助。在天主的設計中，婚姻不只是男人與女人兩人之間訂立的個人契約，婚姻是包括天主、男人、女人一起訂立的神聖盟約，這盟約中的三位，缺一不可。沒有天主的婚姻往往會失敗。

婚姻是一件服務聖事。婚姻的服務性是非常明顯，夫妻彼此互相照顧，父母為子女們辛苦勞碌幾十年，帶著愛，為家人付出全部心血，並且一切都是免費的。除了在婚姻中、家庭裏，世上那有這種永久性的免費服務？

婚姻還有更深奧的傳教使命。婚姻是為自己 and 家人的得救而設立的。在追求成就名利及培養發展才能時，不要疏忽了自己和家人的得救。夫妻間最甜蜜的話可以是「我愛你，絕不害你！」（絕不為害你的得救）。信主的教友，有沒有顧慮到你不信主的配偶，會不會與你一起升天？父母都是望子成龍，望女成鳳的，那麼父母更應該望子女成聖。沒有成聖的龍就像沒有明珠的龍，不能發揮真的威力；沒有成聖的鳳，就像沒有羽毛的鳳，不會美麗好看。

成功的婚姻聖事，美麗的家庭，是夫妻兩人帶著子女走在天國的大道上。最後全家登天，與主一起，共享福樂。

2011年1月，寫於休士頓美華天主堂

## 宗教教育大會後記與分享 「信賴上主，依靠上主」

2011年由洛杉磯教區主辦的年度宗教教育大會於3月17日至20日在橙縣安那罕大會堂舉行，教區新上任的恭美志總主教，首度以總主教身份蒞臨大會與大家見面。

今年大會主題是「Hold Firm... Trust! (信賴依靠上主)」。洛杉磯教區恭美志總主教 (Archbishop Jose Gomez) 說：「正如四旬期第二主日經文『耶穌的愛』會伴著我們善度四旬期，使我們能面對生活的挑戰。信靠祂，祂會帶我們走出黑暗，步向光明。」

在星期五早上的歡迎彌撒中，大會總負責人Sr. Edith修女特別鼓勵大家學習先知耶肋米亞的智慧，就是要信賴上主，依靠上主，如耶十七7-8「凡信賴上主，以上主作依靠的人，是可祝福。像一株栽在水邊的樹木...，不愁旱年，不斷結果。」她說：「要依靠著耶穌如磐石，心存希望，將天主放在我們生活和生命中，遇到天災、人禍、困難打擊，不要害怕。要信靠耶穌，也要相信自己對天主的信德。」

Sr. Edith Prendergast 正式歡迎恭美志總主教的蒞臨，並代表大會贈送一部若望福音給他，全場起立報以熱烈掌聲，聖詠團揚起歌聲，多元文化族

裔教友則以舞蹈、擊掌，向這位剛上任一個多月的總主教，表達歡迎和敬意，

此次大會有超過四萬人參加，3月17日有一萬六千名高中生（9至12年級）參與了充滿活力的青年日。有二萬多人參加週末三日的課程活動，他們是神職人員們，主日學老師們，教友團體，和教會各項工作事奉人員們。還有共497位從世界各地遠道而來的教友們，如：加拿大、澳大利亞、英國、紐西蘭、巴勒斯坦、法國等國。

大會提供了近280個課程，邀請了200多位講師。課程範圍廣泛，從個人成長到音樂到靈修，有英語、西班牙語、越南語。講師們都是有名望、有修養及有避靜經驗的神父、修女、作家、作曲家、大學教授們。除了課程，大會更安排了音樂會、祈禱會、彌撒、藝術展覽等。

位於二樓的多元文化展示攤位，是大會的特色之一，吸引了許多與會人士前往參觀。各族裔教友將自己特有的生活文化和天主教信仰，以圖片、雕塑、影片、文字和手工製品呈

現出來，由身穿傳統服飾的教友為大家講解。今年華人文化攤位是由羅省天主堂負責，主題是「介紹中國傳統祭祖和利瑪竇400周年紀念事蹟」。羅蘭崗天主堂也提供了許多各式精美的外語信仰福傳卡片，頗受歡迎。

位於一樓的陳列大廳，有上百個銷售攤位項目齊全，是大家最愛的聖物選購去處，有最新的CD、聖樂、書籍，還有宗教文物、教材、聖物、聖像和衣飾。由於今年教廷修改了英文的彌撒經文和音樂，所以在課堂上經過老師們的講解與推薦，下了課，教友們都趕往書籍攤位選購新版本的聖樂及禮儀資料和書籍。

值得一提的是此次研習會課程，有名作曲家 Christopher Walker 親自教導。也有David Hass，由於他作曲的好多首歌都是好聽熟悉的歌曲，他教導我們新版彌撒中的光榮頌，聖、聖、聖，和羔羊頌等。

參加此次宗教教育大會，蒙市有六十多位參加，其中華人教友有20多位，羅省有近10位教友參加。

三月二十日的隆重閉幕彌撒中，有十位主教和神父們為大家祈禱，由 John Flaherty 指揮的兩百多位聖詠團員獻唱聖詠，恭美志總主教在證道中說：「天主召叫我們來此學習，讓我們體驗到祂的愛和臨在。大家回去後要傳播祂的信息。來到宗教大會不僅是為進修，共融，更要認識天主和信靠天主。在平日的每件事上，都要學著用心聆聽天主的召叫，順從天主的旨意。」

蒙市聖湯瑪斯天主堂華人教友除了兒童道理班21位中、英文教師之外，還有禮儀組領導人、青年組的菁英加入，由陳修女做領隊。參加者分別各自選課，三天沈浸在上主奇異的恩典，領受無窮的主愛。

蒙市的團隊在3月19日晚上聚餐，中外教友共24位一起進餐，席間有豐盛的心得分享。劉秀玉老師和巨老師覺得可以教給小朋友聖歌和舞蹈，在課堂中以帶動唱教導小朋友，因很多小朋友都很愛唱歌跳舞。王海瀛姐妹覺得每人都有天主賦予的才能，要找到自己的禮物，加以發揮，

分享出去，才能加倍還給天主。喬愛玲老師覺得有一課，讓她很感動，就是“Stop-Look-Listen”在這紛亂的世界要停下腳步，仔細觀看，聆聽，分享基督，並為自身的靈修需要做反省。

陳修女特別提醒大家要注意身邊周圍那些最不受關懷的人，主動接觸聆聽他們，小小的關懷會令他們覺得自己受重視，並有可能一輩子都記得這樣的一個愛德關懷。

課程中所學得的知識與經驗，加上兄弟姐妹間的分享，讓我們都有「豐收」的感覺。

（蒙市張永安主筆 劉秀玉等心得分享 編輯小組綜合整理）

## 落實四旬期愛德 教會濟助日本各災區

日本新潟教區秘書長大瀧光一神父說：海嘯罕見的巨浪徹底顛覆了我們的生活，我們仍處於震驚狀態。各種消息十分混亂，仙台教區是重災區。大瀧神父繼續表示：「海嘯讓我們牢記生命的脆弱。正在善度四旬期的日本天主教會，將竭盡全力開展團結互助、援助災民的工作。」

剛剛從泰國曼谷出席亞洲明愛會議返回教區的菊池功雄主教立即投入賑災工作。曼谷大會上，菊池主教被選為亞洲明愛會主席。

日本明愛會主席菊池功雄主教已明確表示，「日本天主教會雖然很弱小，但會積極努力參加賑災、幫助受災的災民。」

亞洲明愛會主任門德斯神父在曼谷向本社表示：「我們正與日本明愛會保持著密切聯繫，時刻關注事態發展，瞭解災情和死傷情況。我們希望人員損失盡可能的少，並等候有關方面提供最新的災情統計資料，以便制定相應的賑災計畫。」





首都東京附近的埼玉教區主教說：「日本教會將用祈禱和團結互助來迎接大地震和海嘯帶來的挑戰。仙台的損失最為慘重，災情最為嚴重。」

埼玉教區的位置略趨向於南部，雖然災情也很嚴重，但所幸未有人員死亡。現在，我們最擔心的福島核電站的情況。我們將竭盡全力，在聖神的幫助下，應對這場災難。」

主日彌撒聖祭中，日本全國的教堂都哀悼大地震遇難同胞，為傷患和災民祈禱。作為基督信仰團體，我們將用祈禱和具體的團結互助，在困境中作出信仰見證。

這一令人痛心的事件，使人們再次牢記：「人的生命永遠在天主的手中，是天主賜予的恩寵。此外，對我們所有人來說都將是一次嚴峻的挑戰，敦促我們在此四旬期之際落實愛的見證。」

編輯小組綜合整理



# 《人神之間》 教友必看的電影

面對恐懼，最大的武器是信仰……

在北非群山峻嶺中有一座修道院。在這修道院裡，有八名法國修道士，他們和當地的穆斯林居民相處得十分和諧快樂，經常資助他們，為他們義診。某日，一群法國工人被當地激進的伊斯蘭教派殺害之後，一種恐懼與敏感，便迅速在這個村莊裡傳開……

激進教派要求提供糧食醫藥，修道院為村民著想予以婉拒，卻從此為自己惹上了麻煩。法國駐地部隊聞聲來到修道院，但為不驚動村民，修道院也決定拒絕部隊提出的保護。

當修道院的處境越來越危急時，他們究竟該留下來繼續修道傳教？還是離棄倚賴他們的村民，也放棄他們來此目的地回法國去？頓時讓他們陷入兩難。在幾經考慮後，他們決定







全部留下、繼續為修道傳教而努力。這八名修道士會遭遇到什麼危機？他們又都能安然度過這場劫難嗎？一段觸動人心的感人故事就這樣登場。

《人神之間》是近年法國最重要的電影之一，它不但榮獲去年「坎城影展」評審團大獎，更在法國蟬聯數週票房冠軍後，最後創下了11億台幣票房的驚人紀錄！《人神之間》也榮獲今年法國奧斯卡「凱撒獎」最佳影片、最佳導演、男主角、男配角、劇本、攝影、美術、音效、剪輯及藝術指導等11項大獎提名，而片中多首精彩的詩歌演唱，與柴可夫斯基名曲「天鵝湖」的巧妙運用，都使電影產生了如排山倒海的感動力道。

為在《人神之間》一展天籟歌喉，男主角藍柏威爾森很早就開始詩歌練唱，之後更與其他演員組成了「男聲合唱團」，一同接受專業訓練。當電影開始拍攝時，他們餘音繞樑的歌聲，果然讓人感動得起雞皮疙瘩，現場工作人員無不感到既驚奇又驚喜！

這部改編自真人實事的電影《人神之間》，劇情描述八位在阿爾及利亞傳道的法籍傳教士，因時局動盪被迫捲入風暴，卻以無私而堅定的信仰，從容面對脅迫。該片在法國上映三個多月期間，戲院裡此起彼落的哭泣聲與讚美聲不絕於耳；最後更掀起超過300萬人次的觀影熱潮，成為國際媒體關注與討論的焦點！

《人神之間》同時也獲得紐約122名電影製片、電影史專家、影評人及學生團體支持，榮獲了「美國國家評論獎」最佳外語片殊榮！這部描述了人性至高價值，發揚生命最大意義的感人電影，目前在歐美各地都受到無比的重視與推薦，是您絕不能錯過的精彩佳片！（選錄自網路）

## 給乞丐錢 請輕輕蹲下 （寡婦的銅錢）

●林倅妃

一手畫畫、一手寫作的劉墉，七月升格當了爺爺。他在孫女千千出生前後，陸續捐出一百萬元，因為「感謝老天的方式，就是幫助別人」，他說。相對於最近在電視節目上，暢談他和紐約長島住家旁兩隻大雁相遇、相戀，而寫成的最新著作《啊啊》，面對「行善」這檔事，劉墉卻顯得很低調，堅持是「分享」。

劉墉九歲父親過世，十三歲時家被一把火燒光，他形容那之後的人生「慘透了」，但他卻將「財富」看得很透澈，在大陸巡迴演講募款蓋希望小學，每出版一本書，事先捐出50萬給公益團體，遇到婚喪喜慶更代親朋長輩捐出紅白包。

社會福利聯合勸募協會收到的第一筆婚禮捐，就是劉墉在兒子劉軒結婚時所捐出。「我的人生态度是，對待人、對待自己，都是不負我心、不負我身」劉墉說，「既然我這麼幸福，為何不和大家分享這個快樂？」

劉墉如何將快樂分享出去？以下是他的訪談摘要：

父親在世時就教我行善。只要看到乞丐，父親會把





錢給我，讓我輕輕放在盆子裡，他若跪著或趴著，就蹲下來放，因為這不是施捨，這是分享。

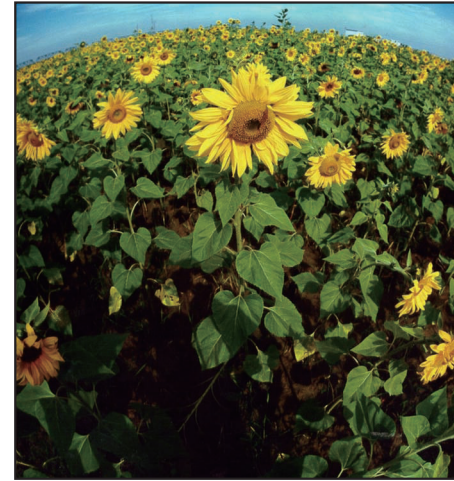
中學時，我看到報紙上登，一個女孩眼睛快瞎掉，我把寫稿領到的一點點錢捐出，從此後就每天翻報紙。我發現雖然是小小的一件事，世界卻突然變大了，就像心愛的貓或狗不見了，你會去沒去過的巷子、沒去過的草叢找，會發現更大的世界。

愛孩子，也要她付出愛。女兒第一次到亞洲，是全家去北京等貴州一個瞎眼女孩。她是我捐的希望小學中的一個孩子，我在貴州看到她，托人帶到當地醫院檢查，醫院說沒救了，北京協和、濟南醫院也說不行，但同仁醫院願意試試，所以我們去北京等她動手術，沒幾天一隻眼睛復原了，到現在都沒問題。

女兒當時拉小提琴，女孩說好好聽啊，希望爸爸、媽媽、同學都能聽到，我女兒說「沒問題」。我跟女兒說「說話要算話」，所以隔一年全家都到貴州深山。那女孩出生後，因為是女娃，外公把她放在籃子裡，要拿到山邊活埋，途中被姑姑搶過來養大，她後來治好眼睛，變成媒體焦點，父母又跑出來要認孩子，但孩子已經不要了。

這對我女兒，一個紐約來的孩子，心中是多大的衝擊，體驗到鄉間的貧苦和無奈，對她的成長有多大幫助！我不是試圖改變孩子，只是帶她去現場，愛她，也要她付出愛，而不是光靠嘴上說要她行善。我太太說一句有意思的話，「你等著瞧，將來說不定哪天，我們沒捐，女兒卻全捐掉。」因為她的心會比父母來得更大。我是小咖（小腳色），孩子有可能變成大咖。

我的兒子高中時，曾經到台南德蘭啟智中心幫助孩子。我到德蘭看兒子時，抱起一個13歲的腦性麻痺女孩要上樓，發現她大概只有6歲體重，那種震撼令我體會到，把



錢匯出去多大數額，都不等於真正的接觸。

### 一串蕉一袋米的感動

就像我這幾年看新竹德蘭啟智中心寄來的刊物，誰誰誰捐2串蕉、誰誰誰捐一袋米，這才是真的感人。躲在遠遠的地方把錢丟過去，這是一種作法，親自參與也是種作法。一串蕉一袋米，給人的感動可能比一百萬來得更多，就像聖經中「寡婦的銅錢」，耶穌說這比什麼都大。

人要感覺幸福就會感恩，感恩就會回饋。有些人感恩只會回饋自己人，但自己人已經夠了就要幫助別人。很可能你帶著孩子去給乞丐一塊錢，卻是你的孩子未來給人幾千萬的契機，這是種子萌芽的開始。

關懷使得你的世界變大，不要一心想著「行善」，而是「分享」；也不要覺得自己能力少就不做。年輕人即使捐5元、10元，都是很大的，而且放的時候不要叮咚響，而是要蹲下來放，這才是平等。千萬不要有施捨的想法。

摘選自網路

## 你已經咒詛兒子多久了？ 一則真實的故事

在奧勒岡州的波特蘭有一位牧師和他的太太，他們有個兒子，這兒子帶給他們許多煩惱。不只如此，現今這兒子離家出走，斷絕音訊已三、四年了。牧師於是找了一位諮商師，把他心中的苦楚告訴對方。這名諮商師看著他說：「你已經咒詛兒子多久了？」

牧師很訝異，他說：「你說我在咒詛兒子，這是什麼意思？」諮商師回答說：「所謂咒詛的意思就是說另一個人的不是。剛才你所說的，都在告訴我有關你兒子的不是。你這樣咒詛兒子多久了呢？」這位牧師低著頭說：「是的，他一出生我就咒詛他到現在。對他，我從來都不曾說過一句好話。」諮商師說：「結果是無效的，對吧？」牧師回答：「是的。」

於是諮商師說：「我要挑戰你和你妻子，在接下來的兩個月，當你們想到這兒子時，要祝福他，而不是想他的不好。我要你們禱告，求上天賜福給他。當你們說起兒子時，我要你們記得他好的一面，說他的好話。」牧師回家後，把這事告訴太太，他們同意這諮商師的意見，也願意這麼做。當他們為這兒子禱告時，他們求上天賜福予他。當他們談起兒子時，他們嘗試記得兒子的優點。他們每天都持續這麼做。

大約過了十天，牧師正在書房看書，電話響了。是的，電話的另一端竟是這位兒子。兒子說：「爸爸，我真的不確定為何我會打電話給你，我只想告訴你，過去一個星期我一直想到你和媽媽，還有我們的家人，所以我只想打電話給你，

看看你們好不好。」這位父親說：「兒子啊！我真的很高興你打電話來。」他們在電話中聊了幾分鐘，然後父親問：「我不知道你心裡怎麼想，但週六要不要一起吃午餐？」兒子欣然答應。

週末午餐時間，這對父子見面了。這位兒子穿著很破舊的衣服，留著一頭又亂又長的頭髮。過去，父親肯定會嚴厲苛責兒子，然而這次，父親以接納的態度面對兒子，在心裡祝福他。他問兒子問題後，他就聽兒子的回答。兒子說到一些對的地方，他也給予肯定。

午餐約會快結束時，兒子望著父親說：「爸爸！我不知道發生什麼事，不過我很享受和你在一起的這段時間。」父親回應說：「兒子，我也很享受和你在一起啊！」

兒子說：「嗯！爸爸，我想今晚在家裡過夜好嗎？就今晚而已，我想看看媽媽和家人，還有我那張舊舊的床。」父親說：「當然可以啊！我們很高興你能和我們在一起。」

那一整天，父親心裡警覺當他停止咒詛兒子，而以祝福代之時，情況就有了極大的改變。那天晚上，當兒子躺在他自己的床上時，父親來到兒子房間，坐下來對兒子說：「孩子，過去那麼多年來我對你很不好，你願意原諒我嗎？」兒子說：「爸爸，我當然原諒你啊！」然後他就抱著父親，他們的關係從此開始和好。然而這和好的關係真正是從什麼時候開始的？是從這對父母開始為兒子祝福時開始的。

我不是很理解這是什麼原因，但當我們願意祝福他人而不再咒詛他們時，上天也會看重我們的祝福。我們種的是什麼就收成什麼。如果我們撒下咒詛的種子，我們就收咒詛；若我們撒下祝福的種子，我們的收成就是祝福。

我願意收到祝福，而你呢？我們藉著祝福而非咒詛，讓神走進我們的負面境遇中，解決一切人際關係的難題。

選錄自網路

## 管教的藝術

● 劉純吟

社會變化得很快，孩子的思想行為也變化得很快，快得讓家長受不了，讓老師們束手無策。在我成長的過程中，爸媽只要給我一個眼色，我就知道該怎麼做，但是現在不一樣了。

### 打不屈服

記得和兒子最激烈的一次爭吵，是在他念國三的時候。當時，他非常叛逆，也愛頂嘴，不管跟他講什麼，他永遠有各種理由反駁。他最愛聽西洋饒舌歌曲，乒乒砰砰，聽得我頭皮發麻。隔天就要段考了，他卻把音樂開得震天價響，半躺在沙發上，我忍不住大聲斥責他：「音樂轉這麼大聲，真的看得下書嗎？」

一回頭，發現他站了起來，雙手握拳，瞪大眼睛說：「我就是要這樣才讀得下！」身為父親，我怎能忍受孩子挑釁的態度，「你現在這種姿勢是要跟我打架嗎？」我問他。

他生氣地衝回房間，「砰」的一聲，把房門重重關上。那時，我已失去了理智，拿著雞毛撻子就衝進房間。他立刻識相地起身，伸出手，把頭轉向另一邊。那種倔強的態度實在讓我忍無可忍，便開始動手打他。見他不哭也不求饒，我心裡出現一個聲音：「今天不打到你哭，我就輸了；我一定要打到你哭、你求饒才行。」我把他扭出房門，要他雙手撐在走廊的牆上，開始沒命似地打他，每打一下就罵一句：「乎你死！」

那天，他穿著一條短褲，不久，雙腿就布滿一條條鞭痕，不僅紅腫，還流出些微血絲。我轉而抽打他的小腿，這時候，終於聽到哭聲了，是太太和女兒的哭聲。

太太跑過來護衛他，我冷冷地對她說：「我在教孩子，你不要管，他才國中而已，就管不了，以後怎麼教！」

女兒也哭喊著：「爸爸，求求您不要再打了！弟弟，求求你趕快說對不起！」女兒一邊求、一邊哭，他卻默不出聲，彷彿事不關己。

打累了，我把雞毛撻子狠狠摔在地上，進他房間拿出了他的書包，用力地往門口一甩說：「你有種就給我離開這個家！一輩子都不要回來！」沒想到，他真的穿好衣服，繫上鞋帶，拾起書包，背著就往外走。我氣不過，衝出去又把他拉回來揍了一頓。

### 主動道歉

晚上，我根本沒心情吃飯。躺在床上，雙眼直望著天花板。心裡想著：為什麼孩子會變成這樣？我的教育究竟出了什麼問題？明天，我要怎麼面對兒子？要不要跟他道歉？哪有父親跟孩子說對不起的？……一整夜，翻來覆去，輾轉難眠。

清晨五點多，半睡半醒之際，我看見房門被推開，兒子走到床前，跪下來放聲大哭：「爸爸，對不起！」我趕緊下床，緊緊抱著兒子，勇敢地告訴他：「爸爸對不起你。」

站起來的瞬間，我猛然察覺，孩子已經長大了，不但比我高，連肩膀都比我寬，而我卻只會拿大人的權威去壓制他。我為前一天的行為感到很後悔，不解自己為什麼要發瘋似地打他？真的是「打在兒身，痛在父母心」啊！

見他傷痕纍纍，我去拿了一瓶碘酒說：「爸爸幫你搽藥好不好？」他說：「不要，現在搽會很痛。」

夏天是穿短褲校服，我只好建議他改穿長褲去上學，他點頭說：「好。」當他背起書包，離開家門那一刻，我望著他的背影，忍不住又掉了一次眼淚。

我心裡想，昨天的他是如此叛逆，今天怎麼會主動來道歉？太太為了解決我的疑問，從兒子房間拿出一封信，上頭寫著：「親愛的兒子，你

是我們的唯一！爸爸媽媽永遠愛你，不論你犯了什麼錯，爸爸媽媽永遠會原諒你！媽媽求求你，找個機會跟爸爸說對不起。」

簡單幾個字，敵過我用棍子傷害了彼此。

回想過往，仍感到懺悔不已，真的如同證嚴上人所言：「孩子不是反對父母的教導，而是反對父母教導的方法跟態度。」

### 愛的智慧

上了高中，兒子依然沒有放棄他喜歡的熱門音樂，但我已經懂得怎麼包容、接受，我跟著他聽饒舌歌曲，試著去了解那些吵鬧的音樂。有一天，他要我幫他向學校請兩個小時假。我問他要做什麼？他拿出一張CD說：「我想去參加這位饒舌歌手的簽唱會。」

聞言，我心裡雖不同意，但想到一味地反對，只會造成反效果，於是，就幫他寫了一張請假單。第二天，他興高采烈地告訴我：「爸爸，

謝謝你！老師已經准假了。」看著他臉上綻放的笑容，我想，這或許是個對的方式。

簽唱會那天，我告訴他：「爸爸今天請了一天假，陪你去參加。」他不解地問我：「我自己去就行了啊！不用您陪啦！」我告訴他：「你只請兩個小時假，搭公車會來不及上第三節課，我載你比較快。」

到了西門町，離預定時間還有一小時，隊伍已經排了五百公尺遠。我們等了很久，一點動靜都沒有。我走到前面問清原委，主辦單位說：「已經發出三百個號碼牌，簽完這三百個，歌手就要走了。」

我穿越人群，告訴兒子這個消息，他不相信，我又陪他走了一趟，確定之後，他非常失望地回到他用書包佔的位置。

我請兒子看看隊伍中的青少年，他們鋪著報紙，有人躺在地上睡覺，有人在抽菸，有人在打牌……，我摟著他的肩膀說：「兒子呀！你不希望自己就是其中一個吧？」他默默無

語，背起書包說：「爸爸，您帶我回去上課好了。」到了學校門口，要下車那一刻，他回頭對我說：「爸爸，您放心好了，以後我不會再做這種傻事了。」

從那時候起，我知道孩子對我產生了信任感，因為他知道我們是「同國」的。和孩子有了更多共同話題，也讓我更加確信，用愛心與耐心陪伴孩子，才是「愛孩子的智慧」。

上了大學，兒子開始用電腦創作饒舌歌，還將我常聽的北管音樂拿去搭配。那時，剛好新聞局在徵選歌曲，沒想到竟被選為佳作，得到了五萬元獎金。

二零零五年，貢寮國際海洋音樂祭有一百五十個樂團報名參加，兒子組的團「拷秋勤」榮獲前十名，受邀上台演出。表演當天，由於沿途塞車，我和太太開了四個多小時才到貢寮。現場只有我們兩個人是「LKK」，年輕人都穿著比基尼、泳褲，兒子站在台上就像個指揮官，請台下的人舉起右手，大家就跟著舉右手，跳左邊，大家就跟著跳左邊，我陪兒子看

喬丹打籃球、看王建民打棒球，從不了解到逐漸熟悉，那時我才了解年輕人的精力要這樣發洩。

後來，新聞局想錄製一片專門收錄年輕人創作的CD，與國外作音樂交流，兒子有兩首歌被收錄在其中，讓我們感到很驕傲。

成長過程中，兒子始終不放棄他的興趣與理想。如今，他就讀台北藝術大學碩士班，雖然依舊熱愛樂團，但也同時擁有好成績，讓我們感到很放心。我暗自慶幸，還好當時轉變了想法，改變了對待的方式，化解了我們親子間的衝突，而不是掉進不可自拔的漩渦。每個人都是在為人父母之後，才開始扮演這個角色，學習其中的奧妙。愛，不代表了解，所以更要用心陪伴。試著去了解孩子的行為，那麼，在親子關係上，「雖不中，亦不遠矣」。

摘選自網路

## 一塊地總有適合的種子

有一個女孩沒考上大學，被安排在本村的小學教書，由於講不清數學題，不到一週被學生轟下台。母親為她擦了擦眼淚，安慰說：「滿肚子的東西，有人倒得出來，有人倒不出來，沒必要為這個傷心，也許有更適合你的事情等著你去做。」後來，她又隨本村的夥伴一起外出打工，不幸的是，她又被老闆轟了回來，原因是剪裁衣服的時候手腳太慢了，品質也過不了關。母親對女兒說：「手腳總是有快有慢，別人已經幹了很多年了，而你一直在念書，怎麼快得了呢？」

女兒先後當過紡織工，幹過市場管理員，做過會計，但無一例外，都半途而廢，然而每次女兒沮喪回來時，母親總安慰她，從沒有抱怨。

三十歲時，女兒憑著一點語言天賦，做了聾啞學校的輔導員；後來她又開辦了一家殘障學校；再後來，她在許多城市開辦了殘障人用品連鎖店，她已經是一個擁有幾千萬資產的老闆了。

有一天，功成名就的女兒湊到已經年邁的母親面前，她想得到一個一直以來想知道的答案，那就是前些年她連連失敗，自己都覺得前途渺茫的時候，是什麼原因讓母親對她那麼有信心呢？

母親的回答樸素而簡單，她說：「一塊地，不適合種麥子，可以試試種豆子，豆子也長不好的話，可以種瓜果，瓜果也不濟的話，撒上一些蕎麥種子一定能開花。因為一塊地，總有一粒種子適合它，也終會有屬於它的一片收成。」

聽完母親的話，女兒落淚了，她明白了，實際上，母親恆久而不絕的信念和愛，就是一粒堅韌的種子。她的奇蹟，就是這粒種子執著而生長出的奇蹟。

（摘選自網路）

## 信仰小火花

請參考本期信仰主題文章的內容，填上適當的答案。

- 一、教會有一件很棒的聖事，既可幫助有病者恢復健康，又可赦罪，帶來安慰、平安和勇氣，這是\_\_\_\_\_。
- 二、我們平時身體或心理有病時，最佳的治癒性聖事是\_\_\_\_\_。
- 三、傅油聖事不但和死亡無關、只和治病有關，還可以賺到\_\_\_\_\_。
- 四、耶穌基督在三年傳福音行程中，替人治病是他救人的「啟蒙」途徑；先滿足人類眼前的身心需要，再喚醒人們還不醒悟的永生救贖需要。耶穌治病不用油，只用祂的\_\_\_\_\_。（瑪8:5-13）
- 五、天主教的傅油聖事在《天主教教理》1499-1532條中有清楚說明。病人傅油聖事由主教或神父主禮，可以團體公行，也可一對一舉行。儀式相當精簡，包括讀經（天主聖言）、祈禱，及在病人的前額和雙手傅聖油，必要時可在\_\_\_\_\_分鐘內完成。

- 六、「\_\_\_\_\_」聖事也是基督徒在臨終前準備自己靈魂的聖事。藉著聖事的恩寵幫助，使我們免除恐懼和瑕疵，準備好與完全美善的天主在永生樂園中共融。《天主教教理》
- 七、信徒們臨終前，在清醒而身體狀況許可時，領\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_三件聖事，帶著與基督聖體結合的身、心、靈，純淨放心地去見天父。
- 八、心靈不健全常會影響身體生病，當我們身體不適時，正是我們反省自己與天主的關係，求天主赦罪的良機；當我們求天主治癒我們的疾病時，更要先求天主赦免我們的\_\_\_\_\_。
- 九、實憂鬱症或燥鬱症這類病，通常只是遺傳疾病或身體內分泌失調，醫學界已發現了多種很有效的緩解藥物可試治，反較容易\_\_\_\_\_。
- 十、其實每台彌撒也都是治癒彌撒，常和疑似有憂鬱症或燥鬱症這類心理或精神疾病的親友一同去參與彌撒，領受基督聖體，並懇切祈禱、做九日敬禮，類似「\_\_\_\_\_」的治癒和赦罪恩寵，也必會降臨你關愛的人！（若15:16）